

CAMPO DI APPLICAZIONE:

- Eseguitabile con spessore Max del vetro di mm 50
- 46 Eseguitabile con spessore Max del vetro indicato (es. mm 46)
- X Non eseguibile

N.B.: Lo spessore del vetro si riferisce allo spessore del materiale senza camera d'aria.

APPLICATION FIELD

- Feasible with max glass thickness of 50 mm
- 46 Feasible with max glass thickness shown (e.g. 46 mm)
- X Not feasible

Note: The glass thickness refers to the thickness of the material without air space.

DOMAINE D' APPLICATION

- Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier de 50 mm
- 46 Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier indiquée (ex. 46 mm)
- X Non réalisable

Note: L' épaisseur du vitrage indiquée correspond au produit verrier seulement (sans vide d'air).

CAMPO DE APLICACIÓN

- Puede ser utilizado con un espesor máximo del cristal de mm 50
- 46 Puede ser utilizado con el espesor máximo del cristal indicado (ey. mm 46)
- X No ejecutable

Nota: en los espesores del cristal no se ha tenido en cuenta la cámara de aire.

ANWENDUNGSBEREICHE:

- Verwendbar bis max. Glasstärke 50 mm
- 46 Verwendbar bis zur angegebenen Glasstärke (z.B. 46 mm)
- X Nicht verwendbar

Hinweis: Die Glasstärkenangabe bezieht sich auf die Stärke von Vollglas.

AV SAVIO**RIBANTATRE 150**

**Testata secondo le Norme
EN 13126-8:2017 + EN 1191:2012**

Anta-ribalta Manovra tradizionale
per profili a Camera Unificata e NC International

Traditional manoeuvre tilt and turn
for Euro-grooves profiles

Oscillo-battant Manoeuvre Traditionnelle
pour profils à Chambres Européennes

Oscilo-batiente Maniobra Tradicional
para perfiles a Cámara Unificada y NC International

Dreh-Kipp Beschlag
Für Euro-Nut

- Peso max dell' anta 150 Kg
- Leaf max weight 150 Kg
- Poids max du vantail Kg 150
- Peso máx de la hoja kg 150
- Maximales Flügelgewicht 150 Kg

- Peso max dell' anta 100 Kg (senza viti supplementari)
- Leaf max weight 100 Kg (without supplementary screws)
- Poids max du vantail Kg 100 (sans les vis supplémentaires)
- Peso máx de la hoja kg 100 (sin tornillos suplementarios)
- Maximales Flügelgewicht 100 Kg (ohne zusätzliche Schrauben)

2800	●	●	●	●	41	34	29	25	22	20	18	17	15	14	13	12
2700	●	●	●	●	43	35	30	26	23	21	19	17	16	15	14	13
2600	●	●	●	●	45	37	32	27	24	22	20	18	17	15	14	13
2500	●	●	●	●	46	39	33	29	25	23	21	19	17	16	15	14
2400	●	●	●	●	49	40	34	30	27	24	22	20	18	17	16	15
2300	●	●	●	●	42	36	31	28	25	23	21	19	18	16	15	
2200	●	●	●	●	44	38	33	29	26	24	22	20	18	17	16	
2100	●	●	●	●	47	40	35	31	28	25	23	21	19	18	17	
2000	●	●	●	●	49	42	37	33	29	26	24	22	21	19	17	
1900	●	●	●	●	45	39	34	31	28	26	23	22	19	17		
1800	●	●	●	●	47	41	37	33	30	27	25	22	19	17		
1700	●	●	●	●	44	39	35	32	29	26	22	19	17			
1600	●	●	●	●	47	42	37	34	30	26	22	19	17			
1500	●	●	●	●	45	40	36	31	26	22	19	17				
1400	●	●	●	●	48	43	37	31	26	22	19	17				
1300	●	●	●	●	44	37	31	26	22	19	17					
1200	●	●	●	●	45	37	31	26	22	19	17					
1100	●	●	●	●	45	37	31	26	23	18	15					
1000	●	●	●	●	45	37	31	26	20	16	12					
900	●	●	●	●	46	38	30	23	17	13	9					
800	●	●	●	●	46	35	25	18	13	8	5					
700	●	●	●	●	40	27	19	12	7	X	X					
600	●	●	●	●	45	29	18	9	X	X	X					
	350	494	495	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

2800	●	33	33	33	26	22	18	16	14	13	11	10	10	9	8	8
2700	●	35	35	34	27	23	19	17	15	13	12	11	10	9	8	8
2600	●	36	36	36	29	24	20	17	15	14	12	11	10	10	9	8
2500	●	38	38	38	30	25	21	18	16	14	13	12	11	10	9	9
2400	●	40	40	39	31	26	22	19	17	15	14	12	11	11	10	9
2300	●	42	42	41	33	27	23	20	18	16	14	13	12	11	10	9
2200	●	44	44	43	35	29	25	22	19	17	15	14	13	12	10	9
2100	●	46	46	46	36	30	26	23	20	18	16	15	13	12	10	9
2000	●	49	49	48	38	32	28	24	21	19	17	15	14	12	10	9
1900	●	●	●	●	41	34	29	26	23	20	18	16	14	12	10	9
1800	●	●	●	●	43	36	31	27	24	21	18	17	14	12	10	8
1700	●	●	●	●	46	38	33	29	26	23	20	17	14	12	10	8
1600	●	●	●	●	49	41	35	31	27	25	23	17	15	12	9	7
1500	●	●	●	●	44	38	33	29	25	21	17	14	10	8	6	
1400	●	●	●	●	48	41	35	31	25	21	17	12	9	6	5	
1300	●	●	●	●	44	39	31	25	20	15	10	8	5	X		
1200	●	●	●	●	48	39	31	25	18	12	8	5	X	X		
1100	●	●	●	●	39	31	21	15	9	8	X	X	X	X		
1000	●	●	●	●	40	27	17	11	8	X	X	X	X	X		
900	●	●	●	●	34	21	14	8	X	X	X	X	X	X		
800	●	●	●	●	45	26	14	8	X	X	X	X	X	X		
700	●	●	●	●	34	16	5	X	X	X	X	X	X	X		
600	●	●	●	●	44	18	5	X	X	X	X	X	X	X		
	350	494	495	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

H = Altezza anta mobile / Moving leaf height / Hauteur vantail / Altura hoja móvil / Höhe des beweglichen Flügels
L = Larghezza anta mobile / Moving leaf width / Largeur vantail / Anchura hoja móvil / Breite des beweglichen Flügels

La **SAVIO** non risponde per vizi o danni causati dal mancato rispetto:

- del campo di applicazione (dimensioni, vetratura e numero dei punti di chiusura);
- delle indicazioni riportate su questo foglio di istruzioni per il montaggio;
- del non corretto e completo montaggio dei singoli particolari.

Rispetto alle presenti informazioni la SAVIO si riserva di apportare qualsiasi modifica in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

Si ricorda che il numero dei punti di chiusura per i diversi campi di applicazione illustrati, è puramente indicativo. L'ottenimento delle prestazioni finali del serramento (soprattutto se particolarmente pesante), è condizionato: dalla robustezza e dall'inerzia del profilo, dal funzionamento della guarnizione, dalla pressione su di esso determinata dalla sua posizione nell' edificio e dall' ubicazione di quest' ultimo. L' insieme di questi parametri potrebbe richiedere un numero di punti di chiusura superiore e/o posizionati diversamente.

Il perfetto funzionamento delle nostre anta-ribalta è garantito solo dall'uso delle nostre specifiche cremonesi.

SAVIO does not bear any responsibility for defects or damages in case of lack in respecting:

- field of application (dimensions, weight, glass thickness, number of locking points);
- indications given on this assembly instruction drawing;
- in case of uncorrect or uncomplete assembling of each component.

SAVIO is free to modify the information included in this drawing at any time and without any prior warning.

Note: the number of locking points indicated for each application field is a suggestion (indicative): the final performance of the window (especially if quite heavy) is due to the inertia and strength of the profiles, the functioning of the gaskets, the wind pressure due to the position of the windows into the building and the position of the building itself.

The correct functioning of our tilt and turn mechanisms is assured only by the use of our specific cremone bolts.

SAVIO ne répond pas des vices et dommages causés par le non-respect:

- du champ d' application (dimensions, vitrage et nombre de points de fermeture);
- des indications de pose précisées sur ce plan de montage;
- du montage correct et complet de toutes les pièces de la ferrure.

SAVIO se réserve le droit d' apporter toute modification aux informations reportées sur ce plan, à tout moment et sans préavis.

Il est rappelé que le nombre de points de fermeture, correspondant aux divers champs d' application indiqués, est purement indicatif.

L' obtention des performances de la fenêtre (surtout si son poids est particulièrement important) est lié: à l' inertie et à la robustesse du profil, à l' action du joint, à la pression exercée sur celle-ci qui est déterminée par son emplacement dans le bâtiment et par la zone de construction de ce dernier. L'ensemble de ces paramètres pourraient nécessiter un nombre de points de fermeture supérieurs et/ou positionnés de façon différente.

Le fonctionnement de notre oscillo-battant est garanti seulement dans le cas de l' utilisation de nos crémones.

SAVIO no se hará cargo de los daños causados por vicios o no respetar:

- el campo de aplicación (dimensiones, peso, espesor del cristal, número de puntos de cierre);
- por no seguir las indicaciones de montaje explicadas en esta hoja;
- el correcto y completo montaje de todas las piezas.

Respecto a las presentes informaciones, SAVIO se reserva el derecho de realizar cualquier modificación en cualquier momento sin previo aviso. Se recuerda que el número de los puntos de cierre para los diversos campos de aplicación ilustrados, es puramente indicativo.

Los ajustes finales de la ventana (en particular si es muy pesante) dependerán de la perfección y robustez de los perfiles, las gomas, la presión del viento, la situación de la ventana respecto al edificio y del edificio mismo. La conjunción de varios parametros podría requerir un número de puntos de cierres superior y/o posicionados diversamente.

El perfecto funcionamiento de nuestras oscilo-batientes es garantizado sólo en el caso que se utilizen nuestras específicas cremonas.

SAVIO trägt keinerlei Verantwortung und Haftung für Defekte oder Schäden, die aus folgenden Gründen resultieren:

- Mißachtung der Anwendungs-bereiche (Größen, Gewicht, Glasstärke, Zahl der Verschlusspunkte usw.)
- Mißachtung der in dieser Einbauanleitung angegebenen Hinweise
- Unkorrekter oder unvollständiger Einbau der einzelnen Komponenten.

SAVIO behält sich zu jeder Zeit das Recht vor, die hier abgedruckten Informationen, auch ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

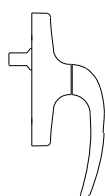
Achtung: Die Zahl der Verschlusspunkte, die für die einzelnen Anwendungsbereiche angegeben sind, dienen lediglich als Vorschlag. Die endgültige Ausführung der Fenster und Türen (besonders wenn sie schwer sind) ist abhängig von der Stabilität und Trägheit der verwendeten Profile, der Funktionalität der Dichtungen, dem Winddruck in Abhängigkeit der Lage der Fenster im Gebäude, sowie der Lage des Gebäudes selbst. In Anbetracht all dieser Parameter ist möglicherweise eine höhere Anzahl von Verschlusspunkten und/oder eine andere Positionierung der Verschlusspunkte notwendig.

Das perfekt Funktionieren unserer Drehkippschläge ist nur bei Benutzung unserer bestimmten Getriebegriffes gesichert.

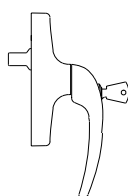
Pezzi necessari per realizzare il serramento in funzione delle dimensioni **L** e **H** dell'anta mobile
 Pieces needed for realizing a window/door according to moving leaf **L** and **H** dimensions / Modules nécessaires à la réalisation du châssis en fonction des dimensions **L** et **H** du vantail / Piezas necesarias para realizar el carramiento en función de las dimensiones **L** y **H** de la hoja móvil / Benötigte Teile zur Fensterherstellung in Abhängigkeit von **L** und **H** gemäß den nebenstehenden Abbildungen.

Descrizione Description Descripción Bezeichnung	Articolo Article Artículo Artikel	Pz. Pcs. Stck.	Dimensioni anta / Sash dimensions / Dimensions du vantail / Dimensiones de la hoja / Abmessung des Fensterflügel								Anta semi-fissa / Semi-fixed casement / Vantail semi-fixe / Hoja pasiva / Halbbeuglich Standflügel
			H mm	600 1400	1401 2800	600 1400	1401 2800	600 1400	1401 2800	1401 2800	
			L mm	350 494	495 1200	1201 1400	1401 1700				
Braccio corto Short arm / Compas court / Compás corto / Kurzer Schere	3150.752	5		1							
	3150.772	20									
Braccio standard Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere	3100.751	5				1		1	1		
	3100.771	20									
Braccio supplementare / Supplementary arm / Compas supplémentaire / Compás suplementario / Zusätzliche Schere	3150.800	5						1	1		
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundlelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5		1		1	1		1		
	3150.20	20									
Kit con fulcro verticale / Vertical fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage vertical / Kit con fulcro vertical / Grundlelement mit senkrechten Drehpunkt	3150.2	5									
	3150.22	20									
Kit di cerniere / Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.701	5		1							
	3150.721	20									
Nasello di chiusura/Locking piece/Verrouilleur/Cierre/Verriegelungsteil	3100.821	40								1	
Incontro registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Punto de cierre regulable / Verstellbares Verschießteil	1243.721	40								2	
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5			1		1		1		
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1		1						1	
Dima per art.3150.2/.22-Positioning jig for art.3150.2/.22-Gabarit de pose pour art.3150.2/.22-Plantilla de emplazamiento para el art.3150.2/.22-Schablone für Art.3150.2/.22	3100.951	1									
Kit di cerniere per anta affiancata / Hinges kit for secondary leaf / Kit de paumelle pour le vantail associé / Kit de bisagras para la segunda hoja / Bänder für Standflügel	3150.830	5								1	
Punto di chius. suppl. lato cerniere / Supplementary locking point hinge side / Point de fermeture suppl. côté paumelle / Punto de cierre supl. lado bisagras / Unterer Schubriegel mit Verschlusspunkt	1246.832 (H>1400 mm)	40								1	
Paletto da agganciare Bolt Verrou Pasador Verriegelungsteil	3000.850 3000.851 3000.852 3000.853 3000.854 3000.896	20								2	
Ferrogliera / Keeper / Gâche / Cerradero / Verschlussmulde	1404	100								2	
Ferrogliera / Keeper / Gâche / Cerradero / Verschlussmulde	1416.5	100									
Ferrogliera registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Cerradero regulable / Einstellbares Verschlussmulde	1414	200									

Cremonesi e martelline/Cremona bolts and latches/Crémones et poignées/Cremonas y manillas simples/Getriebegriffs und Knebelgriffs



873.1
873.2



873.753
873.754



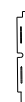
873.755
873.756



1243.599



883.1
883.2

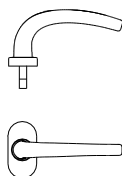


880.701

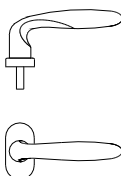
MONO+Martelline/Latches/Poignées/Manillas simples/Knebelgriffs



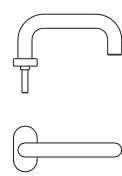
1200/7
1203/7



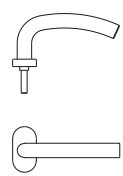
1604



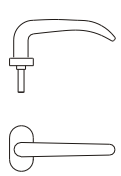
1605



1606



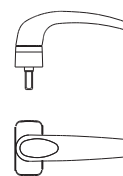
1607



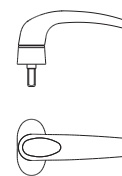
1608



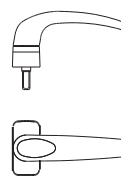
1200/8
1203/8



874.1

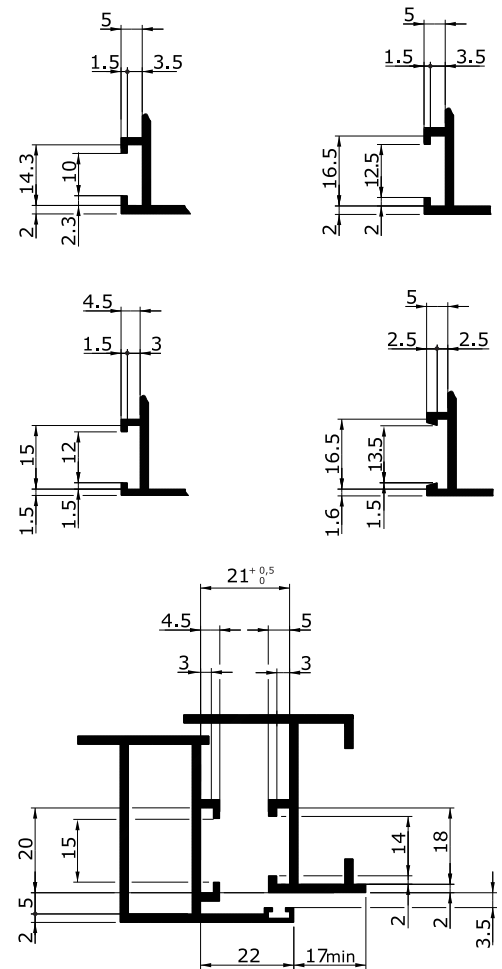
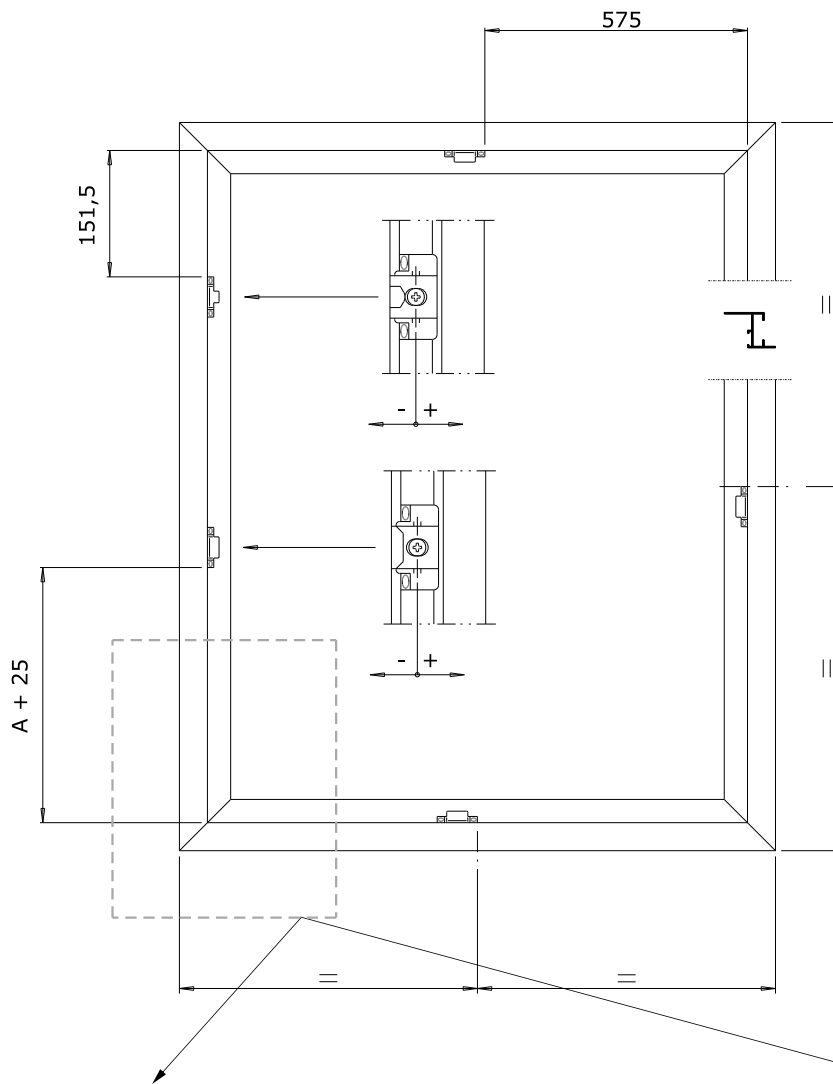


874.2



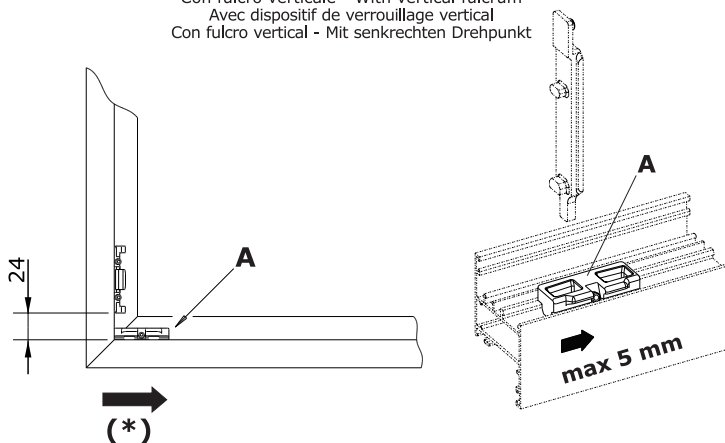
874.3

POSIZIONAMENTO ACCESSORI SU TELAIO FISSO (Destro)
 ACCESSORIES POSITIONING ON FIXED FRAME (RH)
 MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LE DORMANT (Droit)
 EMPLAZAMIENTO ACCESORIOS SOBRE EL MARCO FIJO (Derecho)
 POSTIONIERUNG DER BESCHLÄGE AM BLENDRAHMEN (Rechts)



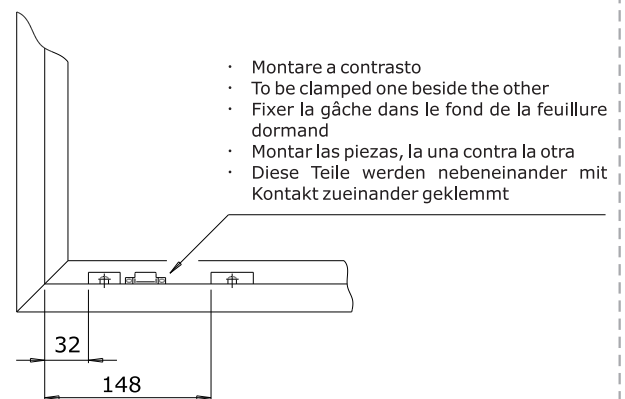
Ribantatre 150
3150.2/.22

Con fulcro verticale - With vertical fulcrum
 Avec dispositif de verrouillage vertical
 Con fulcro vertical - Mit senkrechten Drehpunkt



Ribantatre 150
3150/.20

Con fulcro a rinvio d'angolo - Corner transmission fulcrum
 Dispositif de verrouillage avec renvoi d'angle
 Fulcro con ángulo de reenvío - Drehpunkt mit Eckumlenkung



E' possibile ridurre il gioco in apertura a vasistas, spostando nel senso della freccia (max 5 mm) il particolare **A**.

It is possible to reduce the clearance in tilt opening, by shifting in the arrow direction (max 5 mm) the particular **A**.

Pour réduire le jeu en position de soufflet, déplacer la gâche **A** dans le sens de la flèche (maxi 5 mm).

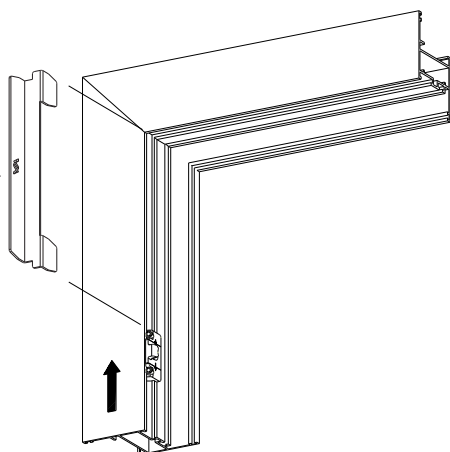
Se puede reducir el juego en abatible desplazando el particular **A** con indicado por la flecha (máx 5 mm).

Es ist möglich den Spalt in der Kippöffnung verringern, einfach mit der Verschiebung gegen der Pfeilrichtung (max 5 mm) des Einzelteil **A**.

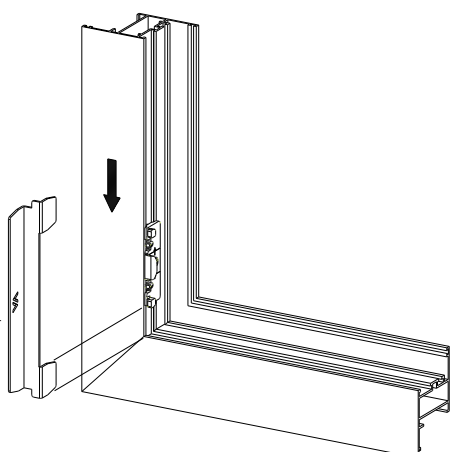
DIMA DI POSIZIONAMENTO ACCESSORI SU TELAIO FISSO
JIG FOR ACCESSORIES POSITIONING ON FIXED FRAME
GABARIT DE POSE DES ACCESSOIRES SUR LE DORMANT
PLANTILLA DE EMPLAZAMIENTO DE LOS ACCESORIOS SOBRE EL MARCO FIJO
SCHABLONE ZUR POSITIONIERUNG DER BESCHLÄGE AM BLENDRAHMEN

Con fulcro verticale - With vertical fulcrum
 Avec dispositif de verrouillage vertical
 Con fulcro vertical - Mit senkrechten Drehpunkt
3150.2/22

3100.951

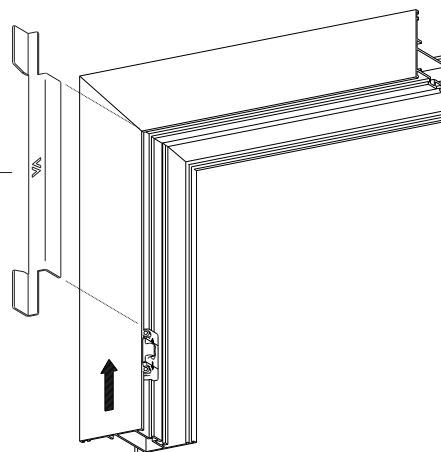


3100.951

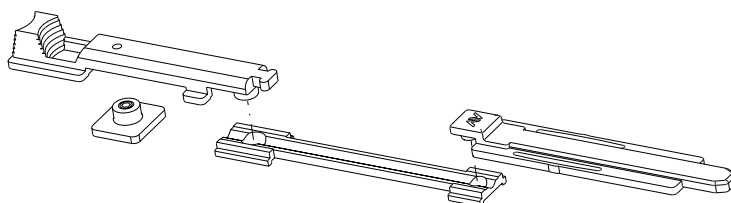
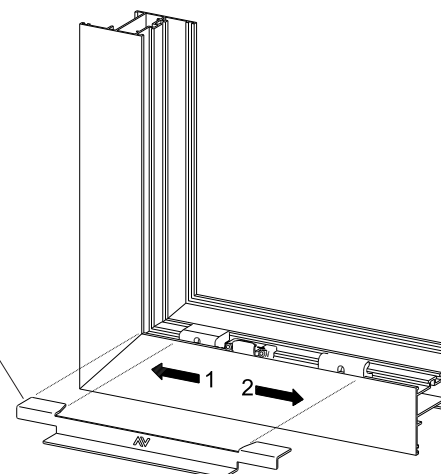


Con fulcro a rinvio d'angolo - Corner transmission fulcrum
 Dispositif de verrouillage avec renvoi d'angle
 Fulcro con ángulo de reenvio - Drehpunkt mit Eckumlenkung
3150/20

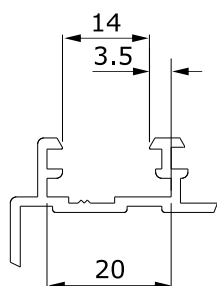
3100.950



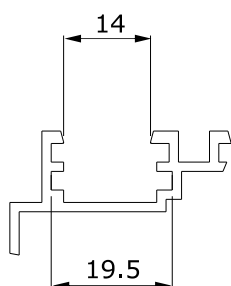
3100.950



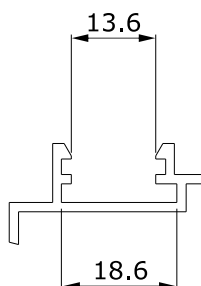
3000.850



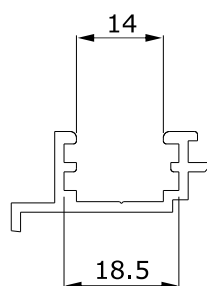
3000.851



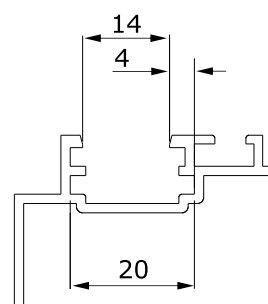
3000.852



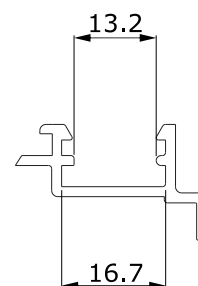
3000.853



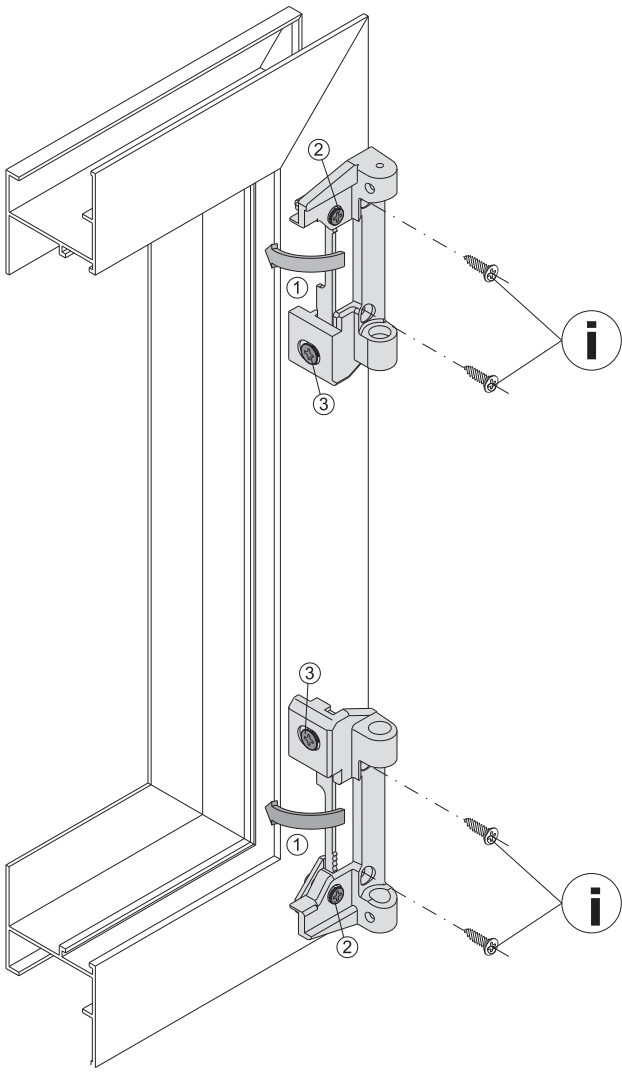
3000.854



3000.896



MONTAGGIO CERNIERA SUPERIORE ED INFERIORE
UPPER AND LOWER HINGE FITTING
MONTAGE PAUMELLE SUPERIEURE ET INFERIEURE
MONTAJE BISAGRA SUPERIOR E INFERIOR
MONTAGE DER UNTEREN UND OBEREN BÄNDER

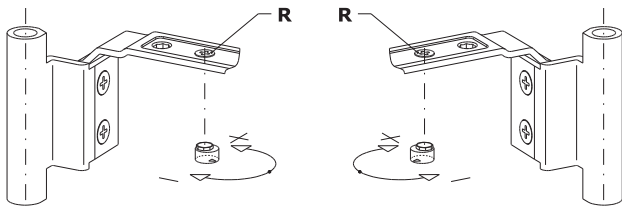


i Viti supplementari per peso > 100 Kg
Supplementary screws for weight > 100 Kg
Vis supplémentaires pour poids > 100 Kg
Tornillos suplementarios por peso > 100 Kg
Zusätzliche Schraube für Gewicht > 100 Kg

Montaggio ali braccio e regolazione braccio

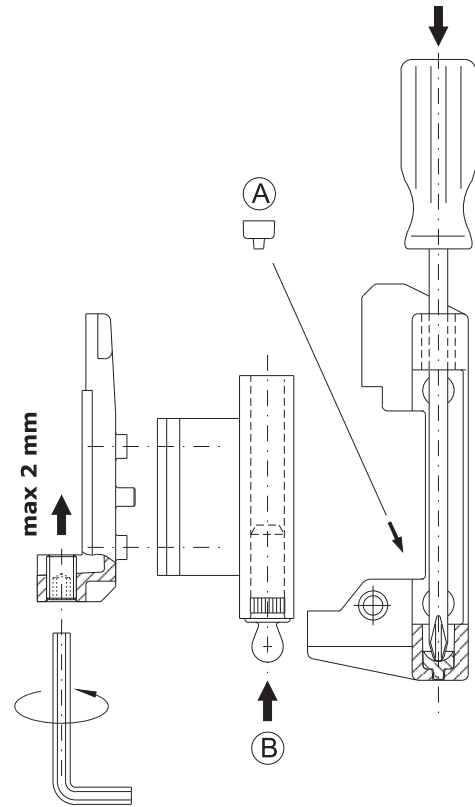
Per regolare la pressione di chiusura:

- svitare parzialmente la vite R
- orientare il nasello eccentrico come desiderato
- serrare la vite R.



Serramento sinistro
LH window/door
Main gauche
Cerramiento izq.
Fenster DIN links

Serramento destro
RH window/door
Main droite
Cerramiento dch.
Fenster DIN rechts



- A**
- Inserire il cuscinetto autolubrificante e spingerlo a fondo sede
 - Insert autolubricating bearing and push until housing bottom.
 - Pousser l'insert autolubrifiant jusqu'au fond du palier d'angle.
 - Colocar el cojinete autolubrificante y empujarlo hasta el fondo.
 - Drücken Sie das selbstschmierenden Lager in die dafür vorgesehene Position.

- B**
- Piantare con mazzuolo in resina
 - Drive by resin mallet.
 - Enfoncer avec un marteau en résine.
 - Colocar con maza de nylon.
 - Schlagen Sie dieses Teil mit einem Kunststoffhammer ein.

Fitting of the hinge wing on the arm and adjustment.

To adjust pull-in pressure:

- unscrew partially the screw R
- rotate the cam bolt as desired
- tight the screw R.

Montage lames compas et réglage compas.

Pour régler la pression de fermeture:

- dévisser partiellement la vis R
- orienter le verrouilleur excentrique comme désiré
- serrer la vis R.

Montaje alas compás y regulación compás.

Para regular la presión de cierre:

- desatornillar parcialmente el tornillo R
- orientar el cierre excéntrico como deseado
- bloquear el tornillo R.

Einbau der Scherenarme und Einstellung der Schere.

Regulierung der Schließkraft:

- Schraube R teilweisen losdrehen
- das Verschleißteil wie gewünscht verstellen
- Schraube R wieder festziehen

Lavorazione aste

Usare sempre aste anodizzate e non verniciate. Lubrificare tutte le parti in scorrimento al montaggio. In opera, almeno ogni 3 anni (o ogni 5.000 cicli di apertura).

Rods machining

Always use anodized and not lacquered rods. Lubricate both rods and all sliding parts before insertion, every 3 years (or every 5.000 opening cycles).

Usinage des tringles

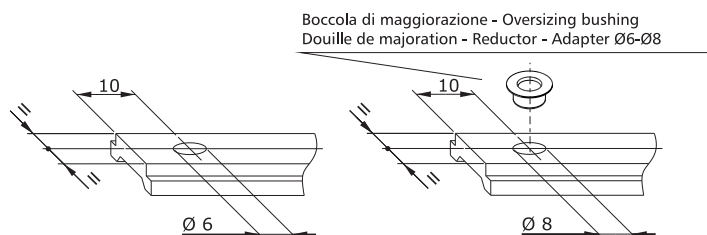
Utiliser toujours des tringles anodisées et non laquées. Lubrifier au montage toutes les pièces en mouvement et ensuite au moins tous les 3 ans (ou tous les 5.000 cycles d'ouverture).

Mecanizados pletinas

Utilizar siempre las pletinas anodizadas y no lacadas. Engrasar las piezas en movimiento durante el montaje y por lo menos una vez cada 3 años (o cada 5.000 ciclos de apertura).

Stanzen der Schubstangen

Benutzen Sie ausschließlich eloxierte und nicht lackierte Schubstangen. Fetten Sie die Schubstangen sowie alle weiteren gleitenden Teile vor dem Einbau sowie regelmäßig alle weiteren 3 Jahre ein (bzw. alle 5.000 Öffnungszyklen).



Montaggio delle clip sui rinvii d'angolo

Inserire i rinvii sugli angoli dell'anta spingendoli fino all'arresto contro il profilo. Introdurre le clip nelle apposite sedi fino alla massima profondità consentita.

Clip assembling

Slide totally the corner device into the groove, then block it inserting the clip until the deepest possible position.

Montage des clips sur les renvois d'angle

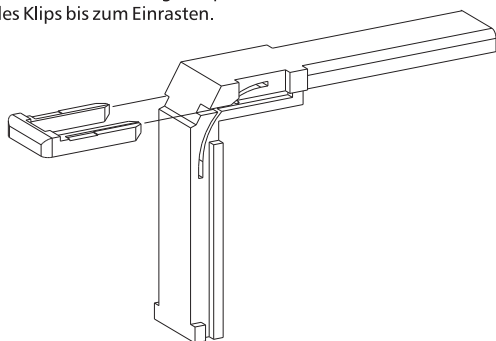
Glisser les renvois dans les angles du vantail en poussant jusqu'au contact contre le profil. Introduire les clips dans les sièges prévus et bloquer en position de fond de course.

Montaje de los clips en los ángulos de reenvío

Introducir los reenvíos sobre los ángulos de la hoja empujandolos hasta que toquen contra el perfil. Introducir el clip hasta la máxima profundidad consentida.

Klips-Verbindung

Schieben Sie die Eckumlenkung komplett in die Nut und arretieren Sie diese durch Einfügen des Klips bis zum Einrasten.



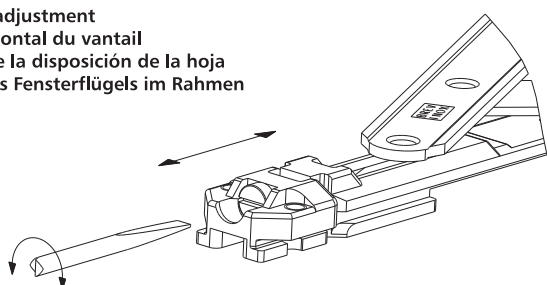
Regolazione assetto anta

Sash setting adjustment

Réglage horizontal du vantail

Regulación de la disposición de la hoja

Justierung des Fensterflügels im Rahmen



Anta mobile (destra)

Ancorare la sicurezza contro falsa manovra al rinvio d'angolo, inserendo i dentini E del rinvio nelle rispettive sedi del corpo sicurezza.

Moving sash (right hand)

Connect the false manoeuvre device to the corner transmission, inserting lugs E into appropriate recesses of the safety device body.

Vantail (droit)

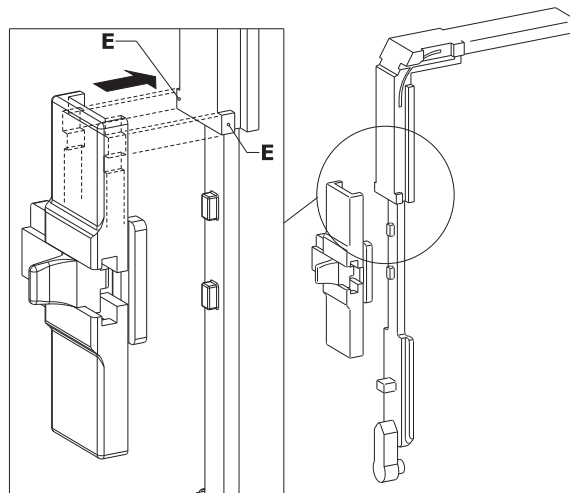
Fixer le dispositif anti-fausse manoeuvre au renvoi d'angle en introduisant les embouts E dans les sièges prévus.

Hoja móvil (derecha)

Fijar la seguridad contra la falsa maniobra al ángulo del reenvío introduciendo las pletinas E.

Montage der Fehlbediensicherung (DIN rechts)

Verbinden Sie die Eckumlenkung, indem Sie die Haltevorrichtung E in die dafür vorgesehen Vertiefungen der Fehlbedienungssicherung einfügen.



Montaggio rinvio 6° punto di chiusura (3000.820).

- 1) Inserire l'aggancio F nella sede G.
- 2) Inserire verticalmente la clip di blocco del rinvio.

6 closing point corner device fitting (3000.820).

- 1) Insert piece F into part G.
- 2) Insert vertically the corner device stop clip.

Montage du renvoi d'angle pour le 6ème point de fermeture (3000.820).

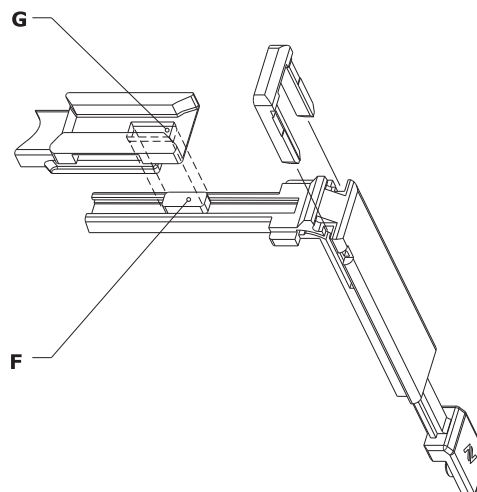
- 1) Monter la pièce F dans le siège prévu G.
- 2) Insérer verticalement le clip de blocage du renvoi.

Montaje reenvío 6° punto de cierre (3000.820).

- 1) Introducir el enganche F en la sede G.
- 2) Introducir verticalmente el clip de bloqueo del reenvío.

Montage d'Eckwinkelumlenkung am 6. Verschlusspunkt (3000.820).

- 1) Die Klammer F in die Nut G schieben.
- 2) Den Sicherungs-Klip der Eckwinkelumlenkung in der Vertikalen einsetzen.



LAVORAZIONE ANTA MOBILE (Destra)
MOVING LEAF MACHINING (RH)
USINAGE POUR L'OUVRANT (Droit)
MECANIZADOS PARA LA HOJA (Derecha)
HERSTELLUNG FLÜGEL (Rechts)

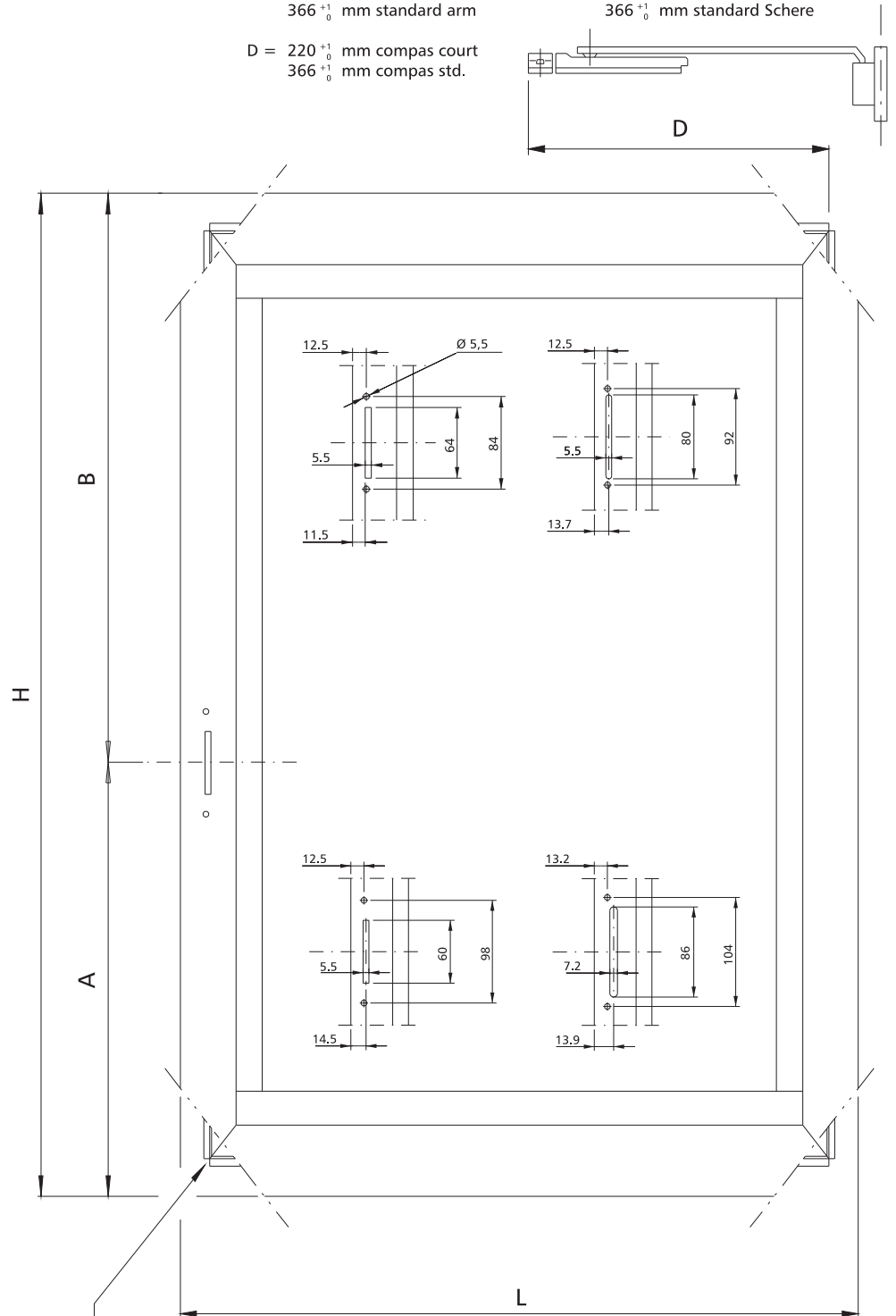
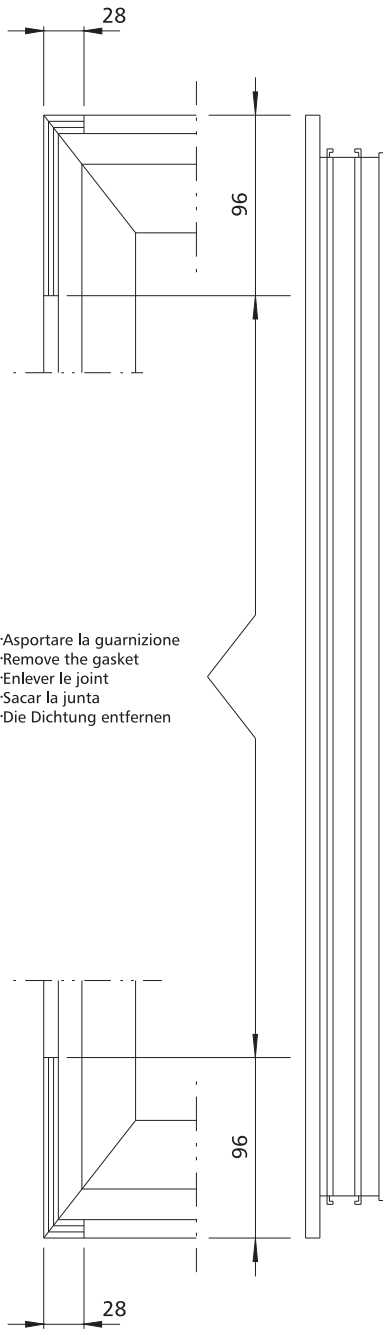
D = 220^{+1}_0 mm braccio corto
 366^{+1}_0 mm braccio standard

D = 220^{+1}_0 mm short arm
 366^{+1}_0 mm standard arm

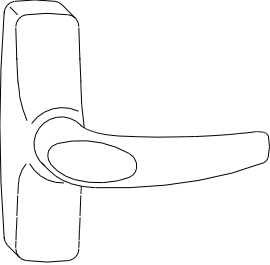
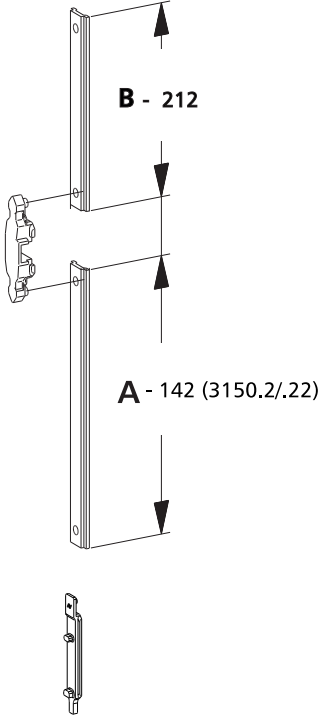
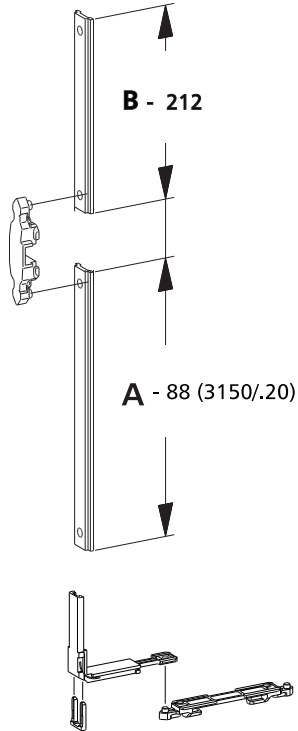
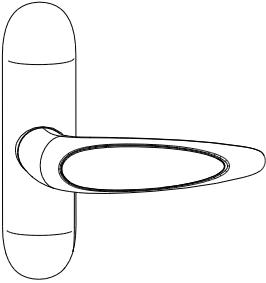
D = 220^{+1}_0 mm compas court
 366^{+1}_0 mm compas std.

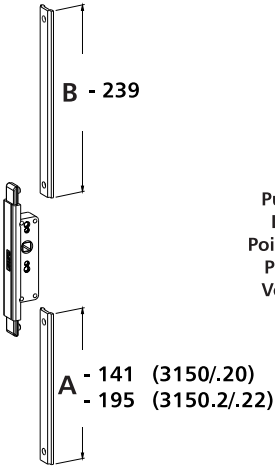
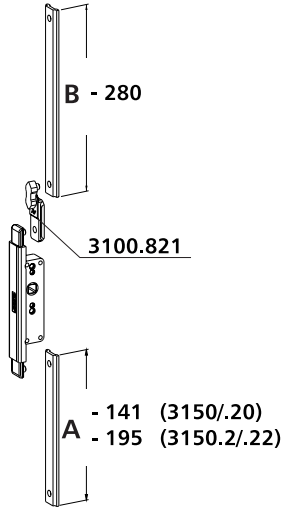
D = 220^{+1}_0 mm compás corto
 366^{+1}_0 mm compás std.

D = 220^{+1}_0 mm kurze Schere
 366^{+1}_0 mm standard Schere

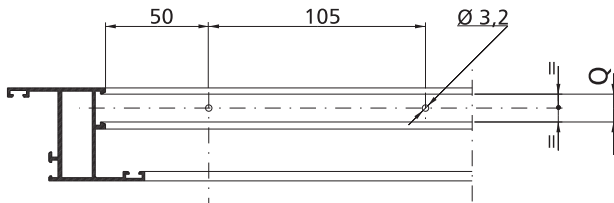


·Scantonare negli spigoli
·Cut the aluminium profile in the corner
·Couper dans les angles les gorges du profil
·Cortar el perfil en los ángulos
·Aufbrechen des Treibstangenkanals

Interasse/Centre distance/Entraxe Entre-eje/Abstand		84-92-98-104	
MANON	Art. 873.1/.2 		
GIOCONDA	Art. 883.1/.2 		

MONO	Art. 1200/7 Art. 1200/8 Art. 1203/7 Art. 1203/8  Art. 1200/7 - 1203/7 + Art. 1604/1605/ 1606/1607/1608 Art. 1200/8 - 1203/8 + Art. 874.1/874.2/ 874.21/874.3/874.4	B - 239  4 Punti di chiusura Locking points Points de fermeture Puntos de cierre Verschlußpunkte	B - 280  3100.821 6 Punti di chiusura Locking points Points de fermeture Puntos de cierre Verschlußpunkte
------	--	---	---

MONTAGGIO BRACCIO SUPPLEMENTARE
SUPPLEMENTARY ARM FITTING - MONTAGE DU COMPAS SUPPLEMENTAIRE
MONTAJE COMPÁS SUPLEMENTARIO - EINBAUANLEITUNG DER ZWEITSCHERE
Art. 3150.800



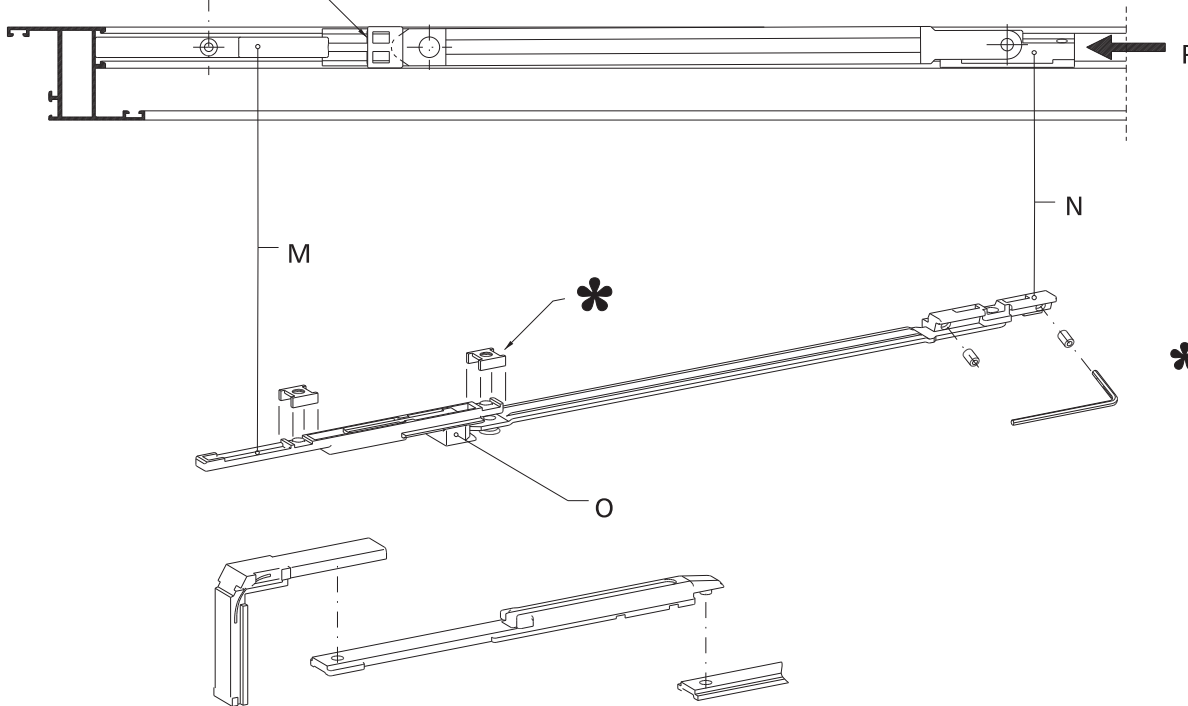
·Lo schema si riferisce ad un serramento DESTRO.
 Traverso superiore telaio fisso.

·The drawings refers to a RH window/door.
 Fixed frame upper sill.

·Le schéma se rapporte à un vantail droit.
 Traverse haute du cadre dormant.

·Las instrucciones se refieren a un cerramiento a la derecha.
 Travesaño horizontal marco fijo.

·Das Bild bezieht sich auf ein Fenster DIN rechst.
 Oberstück des Rahmen



- Da usare quando Q è maggiore di 10 mm.
- To be used when Q is greater than 10 mm.
- Utilizer quand Q est supérieur à 10 mm.
- Utilizar cuando Q es mayor que 10 mm.
- Zu verwenden falls Q größer als 10 mm.

1)Fissare il particolare M con le viti in dotazione. - 2)Inserire la base N sul profilo alloggiando l'estremità del braccio nello scrocco O. - 3) Spingere il braccio verso il particolare M (vedi freccia P), finchè lo scrocco O corrisponda alle tacche di riferimento t.- 4)Fissare la base N.

1)Fix M part with the provided screws. - 2)Insert N base on the profile, fitting the end-arm on lock O. - 3) Push the arm towards the particular M (see P arrow), until O lock matches to reference marks t. - 4)Fix N base.

1)Fixer la pièce M avec les vis en dotation. - 2)Glisser la pièce N sur le profil en introduisant l'extrémité du compas dans la pièce O. - 3) Pousser le compas vers la pièce M (comme indiqué par la flèche P), jusqu'à ce que la pièce O se trouve en correspondance des encoches de référence t. - 4)Fixer la pièce N.

1)Fijar el particular M con los tornillos en dotación. - 2)Introducir la base N sobre el perfil poniendo la extremidad del compás en el pestillo O. - 3)Empujar el compás hacia el particular M (ver la flecha P), hasta que el pestillo O coincida con las marcas de referencia t. - 4)Fijar la base N.

1)Befestigen Sie Teil M mit der beigefügten Schrauben. - 2)Verbinden Sie Teil N und Verriegelungsteil O mit Schere. - 3) Schieben Sie Die Schere komplett im Rahmenprofil nach M (Sehen Pfeil P), bis sie an der O Zentriermarke verriegelt t. - 4)Befestigen Sie Teil N.

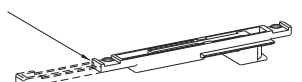
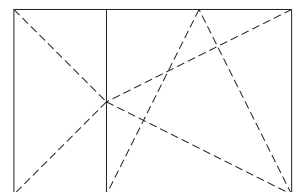
Per l'applicazione della chiusura "RIBANTATRE 150" su serramenti con adiacente un'anta semi-fissa, asportare la parte tratteggiata tagliando nel punto indicato dalla freccia. Per i fori di fissaggio del particolare M, attenersi alle quote sopra indicate.

To fit "RIBANTATRE 150" mechanism on a double leaf window (tilt and turn window with secondary leaf), remove dashes part cutting as shown by the arrow. For fixing holes relevant to particular M, see the above indications.

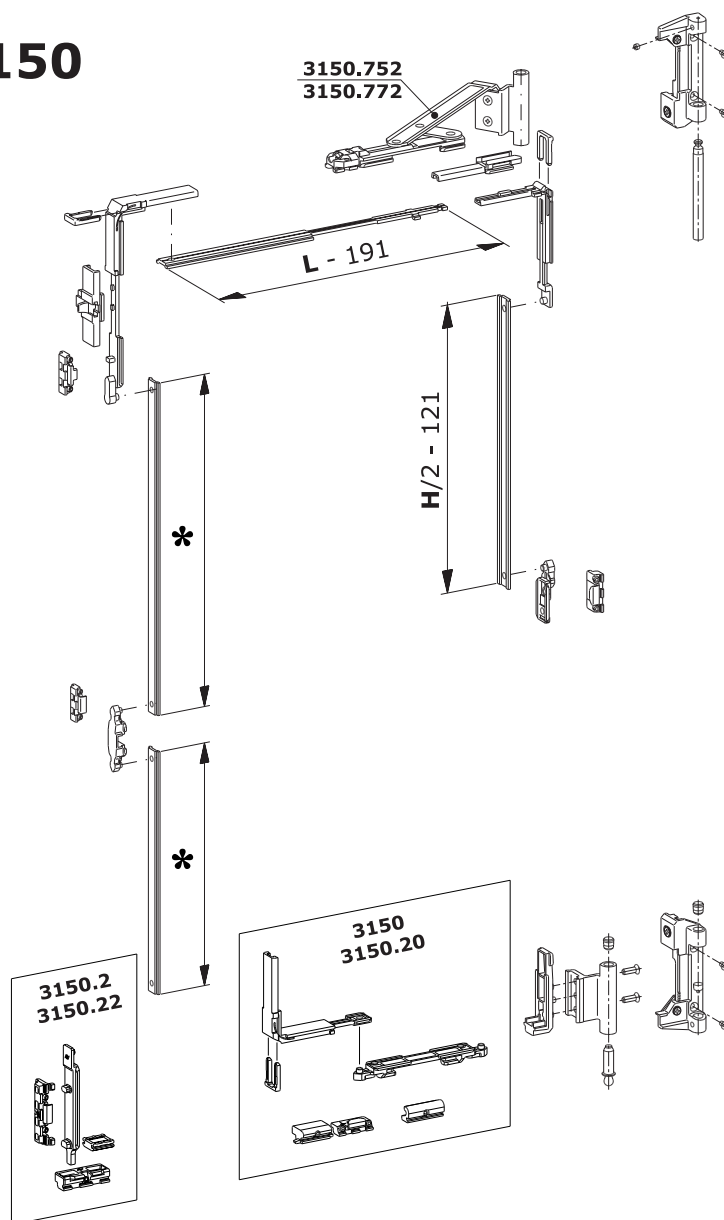
Pour le montage de la ferrure "RIBANTATRE 150" sur un châssis à deux vantaux sans meneau central, couper la partie en pointillé au niveau de la flèche. Pour le trous de fixation de la pièce M, suivre les indications ci-dessus.

Para la aplicación del cierre "RIBANTATRE 150" con oscilo batientes de 2 hojas, sacar la parte marcada con línea discontinua, cortando en el punto indicado por la flecha. Para agujeros de fijación del particular M seguir las cotas de arriba indicadas.

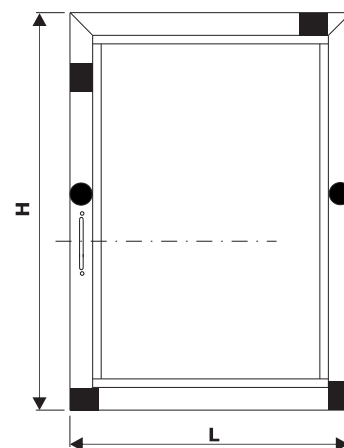
Zur Montage eines "RIBANTATRE 150" Beschläges an ein zweiflügeliges Fenster (D/DK), schneiden Sie das ausgestanzte Teil ab, wie gezeigt. Für Lochdurchmesser Teil M, wie Abbildung oben.



Ribantatre 150



L = 350 ÷ 494 H = 600 ÷ 2800	Art.	Pz. Pcs. Stk.	H		L	
			mm	600	1400	1401
Braccio corto Short arm / Compas court / Compás corto / Kurzer Schere	3150.752	5				
	3150.772	20				
Kit con fulcro a rinvio d'angolo Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundlelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5				
	3150.20	20				
Kit con fulcro verticale Vertical fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage vertical Kit con fulcro vertical / Grundlelement mit senkrechten Drehpunkt	3150.2	5				
	3150.22	20				
Kit di cerniere Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.701	5				
	3150.721	20				
Kit per 6 punti di chiusura Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5				1
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1				
Dima per art.3150.2/.22-Positioning jig for art.3150.2/.22-Gabarit de pose pour art.3150.2/.22-Plantilla de emplazamiento para el art.3150.2/.22-Schablone für Art.3150.2/.22	3100.951	1				

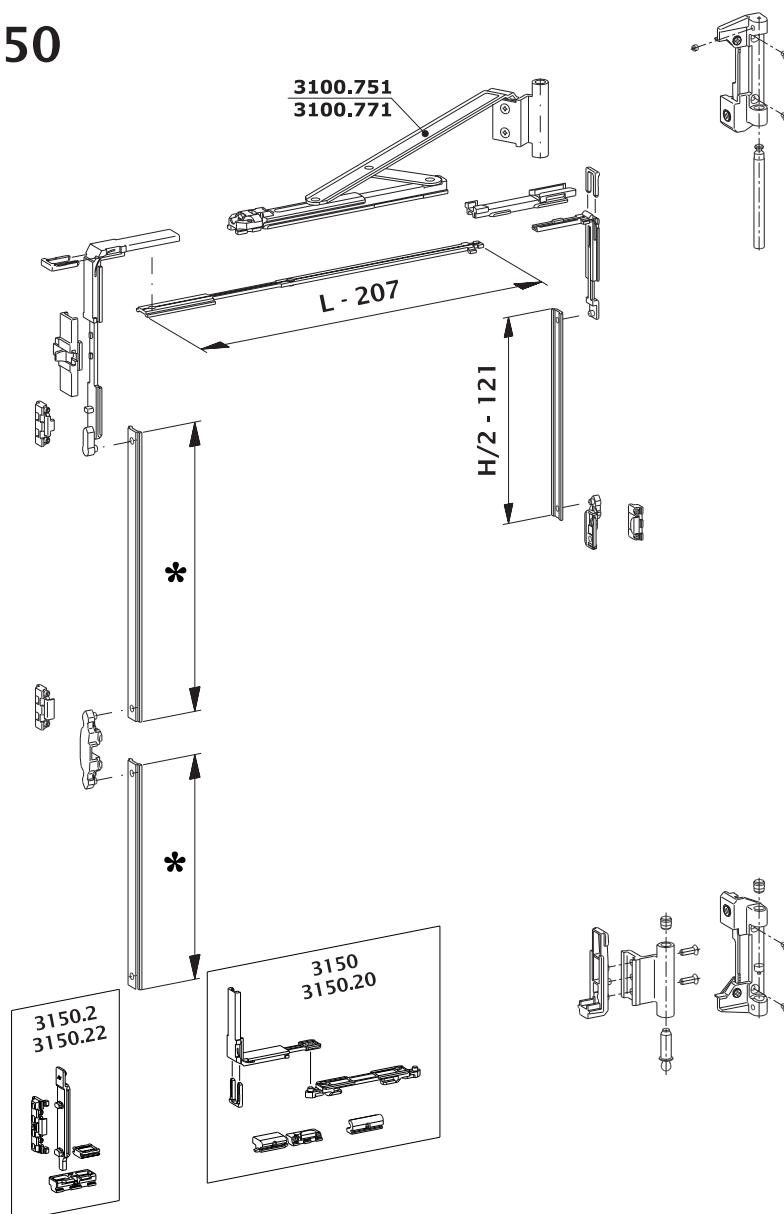


- 4 Punti di chiusura
 4 Closing points
 = 4 Points de fermeture
 4 Puntos de cierre
 4 Verschlusspunkte
- 6 Punti di chiusura
 6 Closing points
 = 6 Points de fermeture
 6 Puntos de cierre
 6 Verschlusspunkte

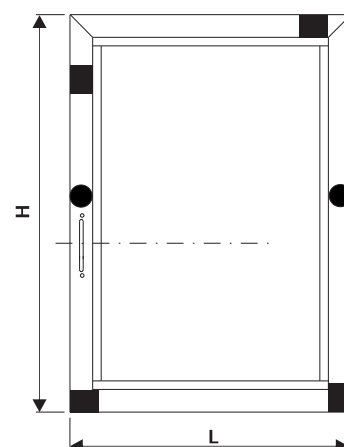


Per i calcoli relativi al taglio delle aste, vedere a pag. 8 - For calculation relevant to rod cutting, see page 8 - Pour le calcul du débit des tringles, voir page 8
Para los cálculos del corte de las pletinas, ver a página 8 - Für Kalkulation der Stangen-Schnittlänge, sehen Sie auf Seite 8

Ribantatre 150



	Art.	Pz. Pcs. Stk.	H mm		L mm	
			600	1401	1400	2800
L = 495 ÷ 695 H = 600 ÷ 2800					495	695
Braccio standard Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere	3100.751	5	1			
	3100.771	20				
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvío / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5	1			
	3150.20	20				
Kit con fulcro verticale Vertical fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage vertical Kit con fulcro vertical / Grundelement mit senkrechten Drehpunkt	3150.2	5	1			
	3150.22	20				
Kit di cerniere Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.701	5	1			
	3150.721	20				
Kit per 6 punti di chiusura Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5				1
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1	1			
Dima per art.3150.2/.22-Positioning jig for art.3150.2/.22-Gabarit de pose pour art.3150.2/.22-Plantilla de emplazamiento para el art.3150.2/.22-Schablone für Art.3150.2/.22	3100.951	1				

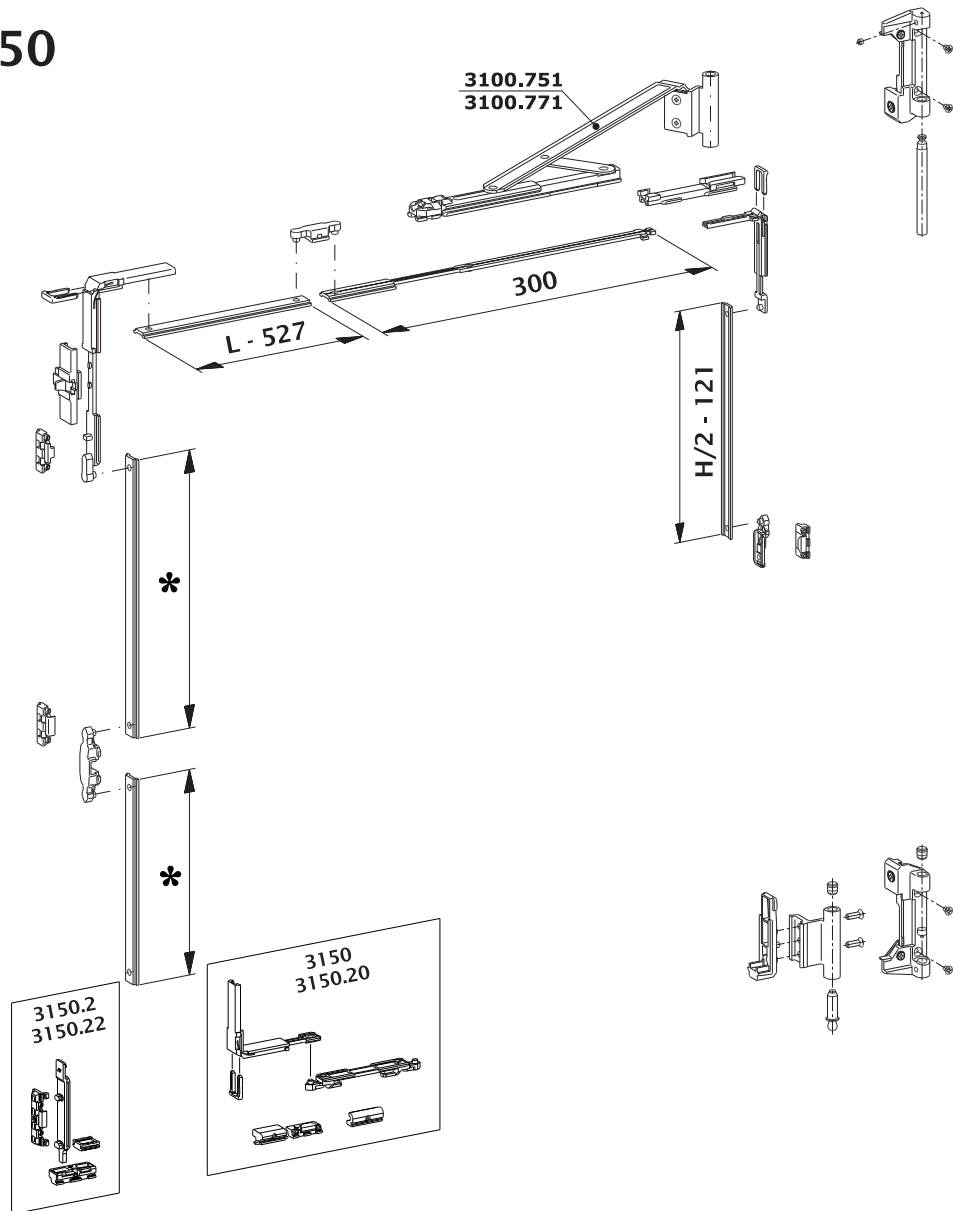


4 Punti di chiusura
 4 Closing points
 4 Points de fermeture
 4 Puntos de cierre
 4 Verschlusspunkte

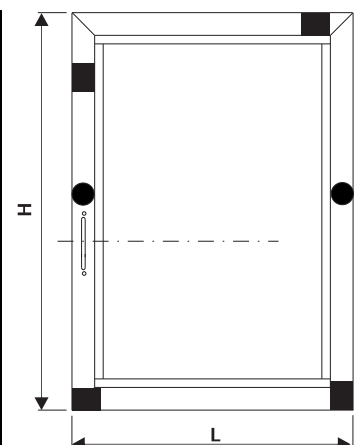
6 Punti di chiusura
 6 Closing points
 6 Points de fermeture
 6 Puntos de cierre
 6 Verschlusspunkte

* Per i calcoli relativi al taglio delle aste, vedere a pag. 8 - For calculation relevant to rod cutting, see page 8 - Pour le calcul du débit des tringles, voir page 8
 Para los cálculos del corte de las pletinas, ver a página 8 - Für Kalkulation der Stangen-Schnittlänge, sehen Sie auf Seite 8

Ribantatre 150



L = 696 ÷ 1200 H = 600 ÷ 2800	Art.	Pz. Pcs. Stk.	H mm	600 1400	1401 2800
			L mm	696 1200	
Braccio standard	3100.751	5	1		
Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere	3100.771	20			
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundlelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5	1		
	3150.20	20			
	3150.2	5			
Kit con fulcro verticale / Vertical fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage vertical / Kit con fulcro vertical / Grundlelement mit senkrechten Drehpunkt	3150.22	20			
Kit di cerniere	3150.701	5	1		
Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.721	20			
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5		1	
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1	1		
Dima per art.3150.2/.22-Positioning jig for art.3150.2/.22-Gabarit de pose pour art.3150.2/.22-Plantilla de emplazamiento para el art.3150.2/.22-Schablone für Art.3150.2/.22	3100.951	1			

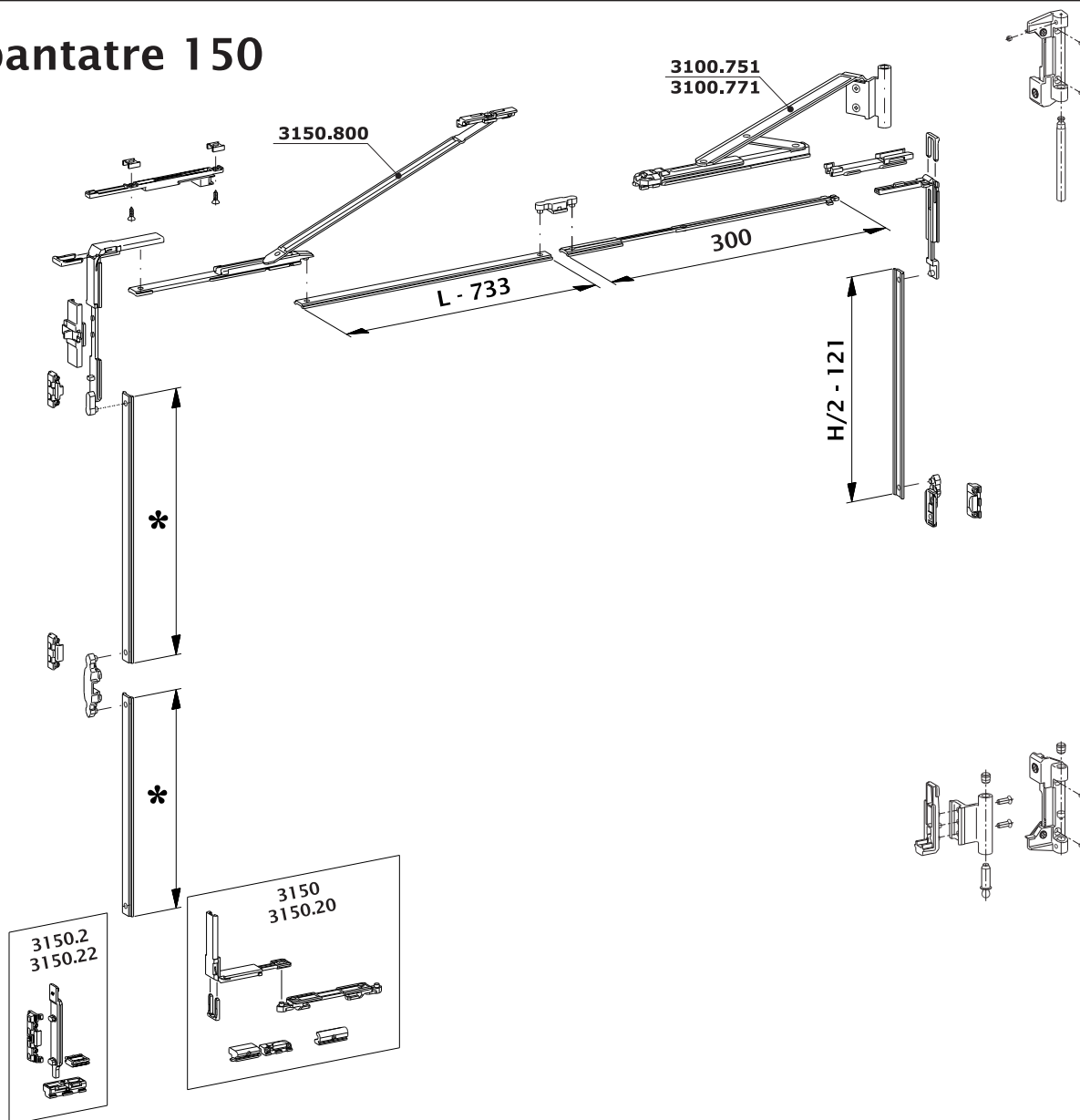


4 Punti di chiusura
4 Closing points
4 Points de fermeture
4 Puntos de cierre
4 Verschlusspunkte

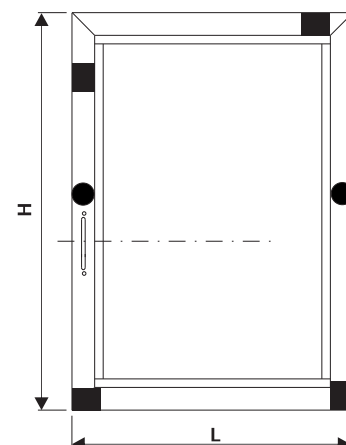
6 Punti di chiusura
6 Closing points
6 Points de fermeture
6 Puntos de cierre
6 Verschlusspunkte

* Per i calcoli relativi al taglio delle aste, vedere a pag. 8 - For calculation relevant to rod cutting, see page 8 - Pour le calcul du débit des tringles, voir page 8
Para los cálculos del corte de las pletinas, ver a página 8 - Für Kalkulation der Stangen-Schnittlänge, sehen Sie auf Seite 8

Ribantatre 150



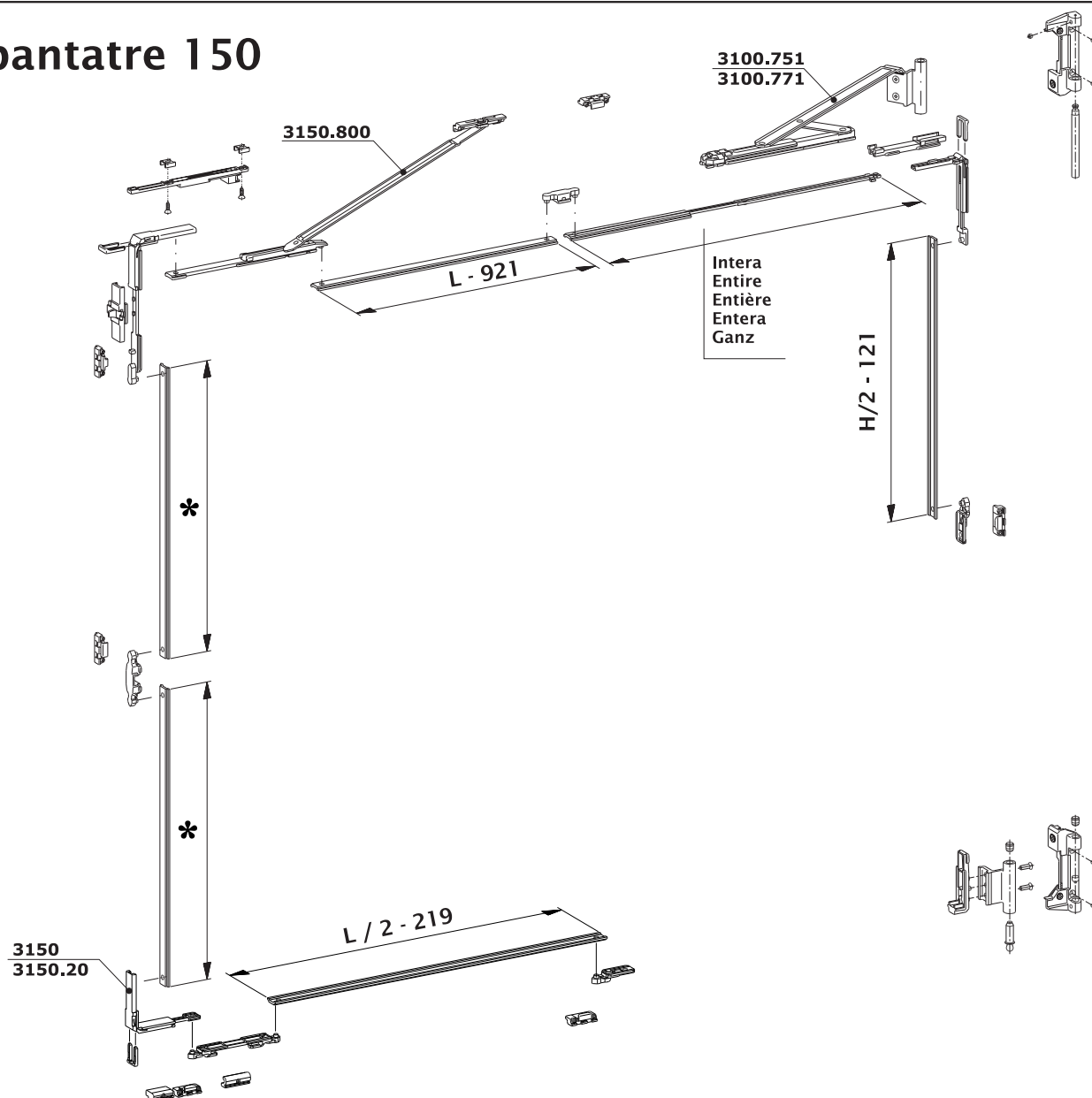
L = 1201 ÷ 1400 H = 600 ÷ 2800	Art.	Pz. Pcs. Stk.	H mm	600	1401
			L mm	1400	2800
Braccio standard Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere	3100.751	5	1		
	3100.771	20			
Braccio supplementare / Supplementary arm / Compas supplémentaire / Compás suplementario / Zusätzliche Schere	3150.800	5	1		
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundlelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5			
	3150.20	20			
Kit con fulcro verticale Vertical fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage vertical Kit con fulcro vertical / Grundlelement mit senkrechten Drehpunkt	3150.2	5			
	3150.22	20			
Kit di cerniere Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.701	5	1		
	3150.721	20			
Kit per 6 punti di chiusura Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5			1
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1	1		
Dima per art.3150.2/.22-Positioning jig for art.3150.2/.22-Gabarit de pose pour art.3150.2/.22-Plantilla de emplazamiento para el art.3150.2/.22-Schablone für Art.3150.2/.22	3100.951	1			



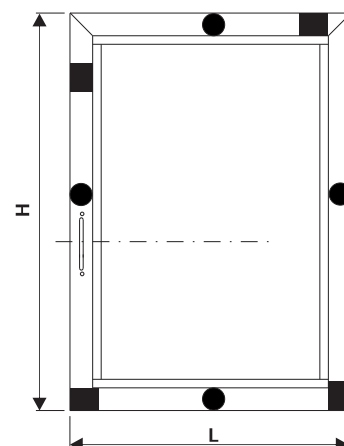
- 4 Punti di chiusura
 4 Closing points
 4 Points de fermeture
 4 Puntos de cierre
 4 Verschlusspunkte
- 6 Punti di chiusura
 6 Closing points
 6 Points de fermeture
 6 Puntos de cierre
 6 Verschlusspunkte

* Per i calcoli relativi al taglio delle aste, vedere a pag. 8 - For calculation relevant to rod cutting, see page 8 - Pour le calcul du débit des tringles, voir page 8
 Para los cálculos del corte de las pletinas, ver a página 8 - Für Kalkulation der Stangen-Schnittlänge, sehen Sie auf Seite 8

Ribantatre 150

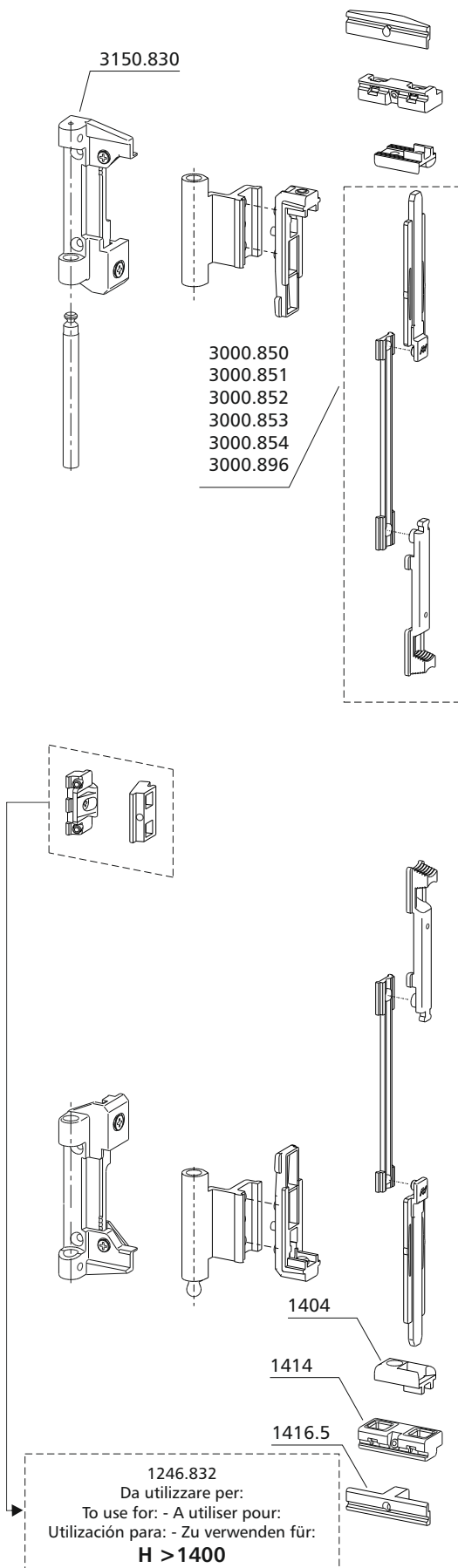


L = 1401 ÷ 1700 H = 1401 ÷ 2800	Art.	Pz. Pcs. Stk.	H mm	1401 2800
			L mm	1401 1700
Braccio standard Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere	3100.751	5	1	
	3100.771	20		
Braccio supplementare / Supplementary arm / Compas supplémentaire Compás suplementario / Zusätzliche Schere	3150.800	5	1	
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung	3150	5	1	
	3150.20	20		
Kit di cerniere Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder	3150.701	5	1	
	3150.721	20		
Nasello di chiusura / Locking piece / Verrouilleur / Cierre / Verriegelungsteil	3100.821	40	1	
Incontro registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Punto de cierre regulable / Verstellbares Verschießteil	1243.721	40	2	
Kit per 6 punti di chiusura Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlusspunkte	3000.820	5	1	
Dima per art.3150/.20-Positioning jig for art.3150/.20-Gabarit de pose pour art.3150/.20-Plantilla de emplazamiento para el art.3150/.20-Schablone für Art.3150/.20	3100.950	1	1	



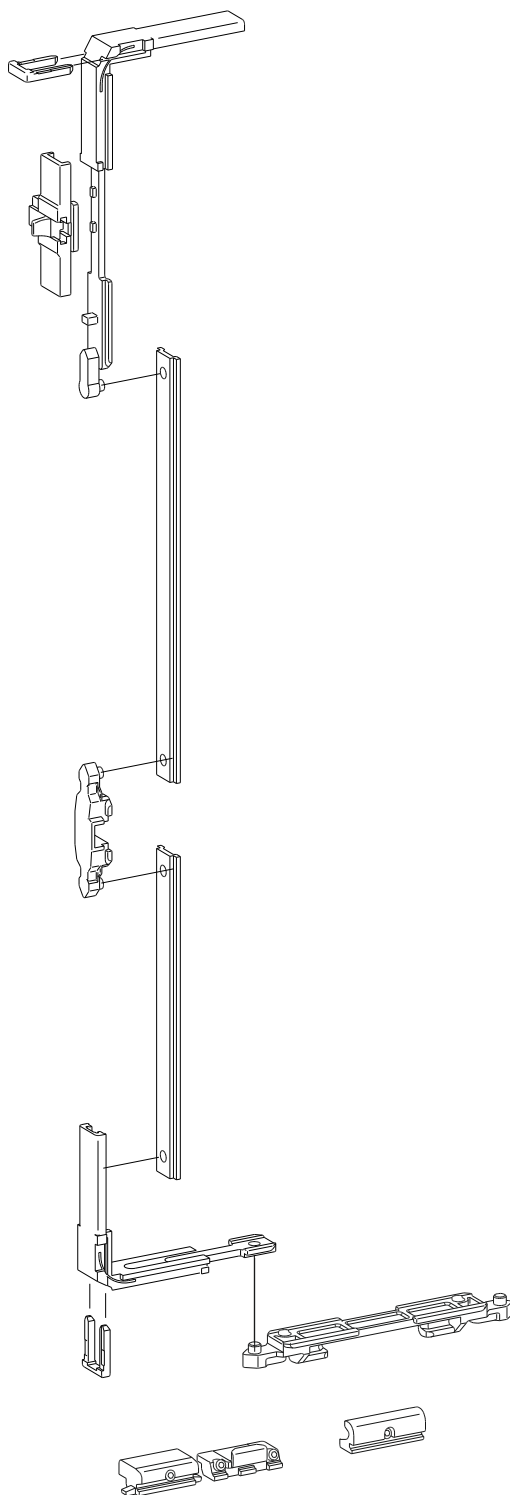
8 Punti di chiusura
 8 Closing points
 8 Points de fermeture
 8 Puntos de cierre
 8 Verschlusspunkte

Anta affiancata a RIBANTATRE 150
Leaf alongside RIBANTATRE 150
Vantail semi-fixe associé à RIBANTATRE 150 Segunda
hoja de RIBANTATRE 150
Standflügel neben RIBANTATRE 150



Ribantatre 150 3150/20

Con fulcro a rinvio d'angolo
Corner transmission fulcrum
Dispositif de verrouillage avec renvoi d'angle
Fulcro con ángulo de reenvío
Drehpunkt mit Eckumlenkung



Ribantatre 150 3150.2/.22

Con fulcro verticale
With vertical fulcrum
Avec dispositif de verrouillage vertical
Con fulcro vertical
Mit senkrechten Drehpunkt

